

VOIR DIRE

NUMÉRO 103
SEPTEMBRE - OCTOBRE 2000
L'EXEMPLAIRE 4\$



Revue bimestrielle
publiée en collaboration
des associations de sourds
de la province de Québec

35^e anniversaire de fondation de l'Amicale régionale des Sourds Saguenay — Lac St-Jean inc.



1965 - 2000

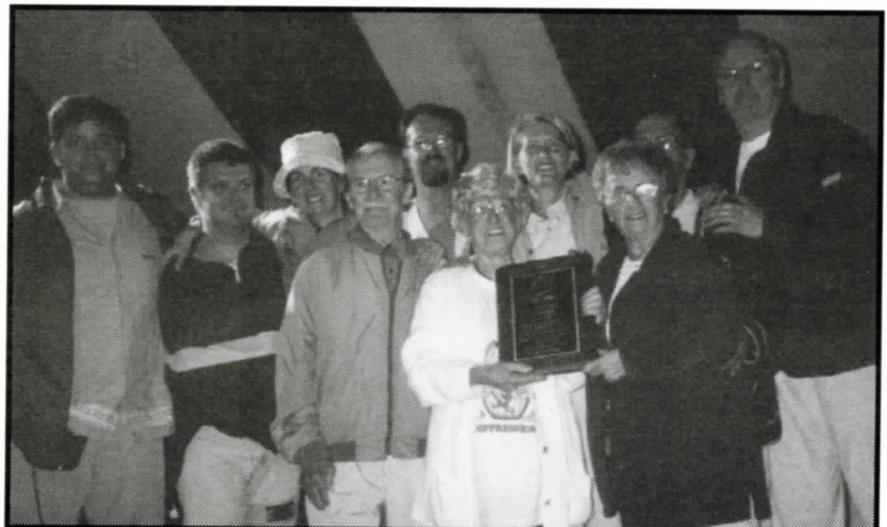
- Le 5 août 2000
à Jonquière,
pages 8 et 9.

"SEPTEMBRE, LE MOIS DES SOURDS AU QUÉBEC"

organisé par le
Regroupement des organismes
des Sourds du Québec



- Le 2 septembre 2000
à Notre-Dame de
l'Île-Perrot, pages 22 et 23.



Joyeuse HALLOWEEN



Ne manquez pas les films d'horreur sous-titrés !



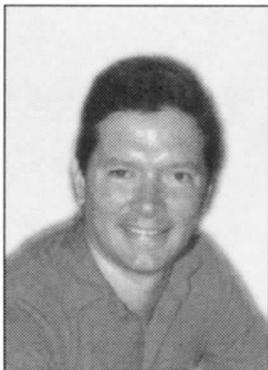
SOUS-TITRAGE PLUS INC.

« On a les mots pour le lire »

1453, rue Amherst, bureau 101, Montréal (Québec) H2L 3L2

Téléphone : (514) 521-4460 / Télécopieur : (514) 521-3985

L'ATS et le SRB, menacés de disparition



Jules DESROSIERS

internet. Pour le moment, cette technologie n'en est qu'à ses premiers balbutiements et la qualité de la transmission n'est pas encore parfaite. Mais on prévoit que, dans à peine dix mois, on comptera plus de huit millions de nouveaux abonnés à ce service, et ce, pour les États-Unis seulement.

Cela veut dire que, dans un monde où l'utilisation d'internet est en constante progression, on pourra, dans un avenir rapproché, éliminer graduellement le recours au *Service de relais Bell* (SRB) puisqu'on aura accès au même service à partir de notre ordinateur personnel. Ces changements auront aussi un impact sur l'appareil de télécommunication pour Sourds (ATS). Présentement, les conseils d'administration de l'Association des Sourds du Canada (ASC) et de la Société culturelle canadienne des Sourds (SCCS) utilisent internet pour communiquer, discuter et même adopter des propositions. L'ASC l'utilise régulièrement pour le travail ou pour l'embauche de nouveaux employés. Cette façon de faire réduit considérablement les dépenses de temps et d'argent consacrées aux déplacements et permet de travailler beaucoup plus rapidement. Cela donne des résultats très positifs, puisque cela permet aux gens d'entrer en contact malgré la distance et de faire connaissance avec un plus grand nombre d'individus. Le bureau de L'ASC, qui emploie une personne entendante pour communiquer avec ses pairs, utilise de moins en moins l'ATS pour communiquer avec les Sourds.

Par le téléphone, les entendants peuvent communiquer facilement et directement avec leur interlocuteur et avoir avec ce dernier des conversations privées. Mais avec l'ATS et le SRB, c'est différent. Cela exige le triple du temps, c'est impersonnel et, dans le cas du SRB, on doit avoir recours à une personne intermédiaire que certains Sourds perçoivent comme une intruse dans leur vie privée. De plus, nous sommes obligés de nous soumettre à la disponibilité du SRB et à l'humeur variable de ses préposés, sans oublier que certains d'entre eux se permettent de juger de la qualité du français écrit des Sourds.

Internet présente de grands avantages sur l'ATS. Par internet, on peut envoyer un message à tout moment, sans risquer de perdre le fil de notre idée et avec la possibilité de modifier son texte à volonté. Et si notre interlocuteur n'est pas disponible pour nous répondre, on peut lui faire parvenir notre message sans avoir à le rappeler plusieurs fois en vain, ce qui nous évite une perte de temps considérable. On peut aussi envoyer un même message à plusieurs interlocuteurs à la fois ou utiliser l'option *copie cachée* pour informer confidentiellement une tierce personne du fait qu'on a envoyé un message à quelqu'un. On

peut aussi profiter du service de traduction en ligne offert par le moteur de recherche *Altavista* (www.altavista.com) pour traduire un texte français vers l'anglais. Ce sont des avantages que l'ATS, avec ses limites, ne peut nous offrir.

Encore tout ça grâce à un nouveau logiciel *ICQ*. Il importe de savoir qu'en installant le logiciel *ICQ* dans notre ordinateur et en plaçant une caméra de type *Quickcam Express* au-dessus de celui-ci, on peut communiquer à distance, en langue des signes, avec nos correspondants. Cela représente un avantage énorme pour les personnes sourdes qui éprouvent de la difficulté à écrire puisqu'ils pourront communiquer dans leur langue naturelle. Donc, dans un contexte où tous les Sourds posséderaient un ordinateur branché sur internet et disposeraient du logiciel *ICQ* et d'une petite caméra, l'ATS ne serait plus d'aucune utilité. Par ailleurs, avec l'avènement du DVD qui remplacera la vidéocassette et de la disparition prochaine de la disquette (2 Mo) qui sera supplantée par le cédérom (650 Mo) qui peut contenir plus de 300 fois l'information contenue sur une disquette. De plus, certains vendeurs d'équipement informatique prédisent qu'un ordinateur comme celui qu'on utilise présentement sera devenu obsolète dans à peine quatre ans.

Les Sourds, qui utilisent beaucoup la vidéocassette, que ce soit pour les cours de langue des signes, à l'école ou lors de conférences, doivent être conscients de la popularité croissante du DVD. Pourquoi le DVD ? Pour plusieurs raisons : il ne coûte presque rien, et il peut contenir l'équivalent de plusieurs vidéocassettes, tout en conservant une qualité d'image numérique, il peut être copié sans perte de qualité. De plus, avec ses cinq pouces de diamètre, le DVD est beaucoup plus petit que la vidéocassette et, comme il a le même format que le cédérom, il ne requiert pas l'achat d'un appareil spécial car il peut être lu par le lecteur cédérom de l'ordinateur. On dit que le nombre d'individus analphabètes augmentera dans l'avenir. Cela ne signifie pas qu'ils ne sauront ni lire ni écrire, mais qu'ils ne sauront pas comment utiliser un ordinateur. Vous êtes étonnés ? C'est pourtant une réalité. Dans l'avenir, pour pouvoir intégrer le marché du travail ou simplement communiquer dans la société, il faudra connaître l'ordinateur et internet. Sinon, vous serez classés dans la catégorie des analphabètes comme ceux qui ne savent ni lire ni écrire.

En résumé, pour survivre et fonctionner dans la société actuelle, il est important de savoir écrire, utiliser l'ordinateur pour aller sur internet et disposer d'ici quatre ans d'un minimum de 3 000 \$ afin de changer son ordinateur personnel et les logiciels nécessaires à son fonctionnement. Certains pensent que ces changements technologiques périodiques dureront encore une vingtaine d'années, pour se stabiliser vers 2020. Il peut être décourageant de penser qu'on devra consacrer de telles sommes simplement pour rester compétitif sur le marché du travail, mais malheureusement, nous devons vivre avec les lois de notre époque. Il est fort probable que, dans l'avenir, on n'utilisera plus le SRB ni, par la suite, l'ATS. Il est vrai que le coût d'un téléphone est bien inférieur au coût d'un ordinateur. Il reste à savoir comment les Sourds pourront s'adapter et disposer des montants considérables qui doivent être engloutis dans ces nouveaux appareils pour pouvoir gagner leur vie de façon décente. Nous devons donc être préparés à faire face aux changements technologiques ultra-rapides qui nous forcent à renouveler continuellement notre matériel. ■

La parole est aux lecteurs



Un contact...

Que nous soyons sourd(e)s gestuel(le)s, devenu(e)s sourd(e)s ou malentendant(e)s, nous partageons tous une même réalité qui est celle de vivre notre surdité en coexistence avec les entendant(e)s. Peu importe notre niveau de déficience auditive, nous formons ensemble un groupe d'appartenance à part entière.

Bien sûr, et c'est correct, il y a des différences de points de vue qui surgissent entre nous, comme c'est le cas pour les membres de tous les autres groupes sociaux du Québec et d'ailleurs dans le monde. Pour notre communauté, il est salutaire que de telles discussions, soulevées dans le respect et la dignité de chacun, se tiennent puisque c'est un signe de vitalité. C'est ça la démocratie !

Cependant, au-delà de ces échanges de propos fort animés sur ce que nous sommes avec notre perte d'audition, partielle ou totale, et sur ce que nous faisons individuellement pour notre intégration dans le monde des entendants, qu'est-ce qui nous importe en dernière analyse ? Entre nous, doit-on ressasser sans cesse nos divergences au point de perdre de vue nos objectifs communs face aux institutions gouvernementales et aux autres organismes communautaires. Pourtant, nous pourrions certainement surmonter nos différends et, par un compromis raisonnable, faire un front commun de nos associations respectives afin de nous faire connaître davantage sur la place publique. C'est bien connu, l'unité fait la force. Alors, il revient à nous, membres et militant(e)s de décider de la vigueur de nos associations.

À la prochaine. Solidarité ! Gilles Brassard ■

Un message de Voir Dire

Si vous avez des photos, des nouvelles, ou des commentaires, n'hésitez pas à nous contacter. Votre revue n'en sera que plus vivante.

Démarches immobilières

Par Huguette Caron

Bonjour à tous,



Avec ce présent numéro, j'ai tenu à nouveau à vous informer sur les démarches immobilières au Québec.

La popularité de mon dernier article et les nombreux appels téléphoniques suscités par l'information publiée m'ont encouragée à vous répondre et à poursuivre mon travail. N'hésitez pas à me contacter à l'aide du *Service relais Bell* au numéro (514) 766-1002.

Évaluation municipale ou valeur marchande, qui a raison ?

Afin de percevoir équitablement les taxes couvrant ses dépenses, chaque municipalité fixe, par l'entremise de ses évaluateurs, une valeur à chaque propriété. Cette valeur est ensuite multipliée par un coefficient monétaire (un taux). C'est ce

LA BIENNALE DE MONTRÉAL 2000

invite les Sourds.

La Biennale de Montréal est une exposition où près de 100 artistes et architectes d'une quinzaine de pays y exposent leurs œuvres. Les expositions sont présentées au *Palais du commerce*, situé au 1650, rue Berri. Le coût d'entrée est de 2 \$ par personne pour les trois expositions. Les groupes peuvent y faire une visite guidée.



Il est aussi possible d'y voir les dessins et propositions des cinq projets retenus pour la *Grande bibliothèque de Québec*. Cette exposition a lieu du 29 septembre au 29 octobre 2000, de midi à 21 h tous les jours de la semaine.

Pour plus de détails, contactez Annie Binette, responsable de l'accueil et des groupes touristiques :

Téléphone : (514) 288-0811 • Télécopieur : (514) 288-5021
Courriel : ciac@ciac.ca ■

Association de curling des Sourds du Québec



Par Paul ARCAND, président

Le 17 juin dernier avait lieu la première rencontre de l'Association de curling des Sourds du Québec. Lors de cette rencontre, un conseil d'administration a été élu. Il est composé de :

Paul Arcand de Cap-Rouge, président
Damian Hume de Laval, vice-président
Michel Cyr de Gatineau, secrétaire-trésorier
Michael Raby de Buckingham, coordonnateur

Le 30 septembre dernier avait lieu l'assemblée générale des membres et le 7 octobre, un *Vins et fromages* fut organisé afin d'encourager les futurs joueurs de curling.

Pour plus d'information concernant cette association, vous pouvez communiquer par ATS au (418) 653-4027 ou par télécopieur au (418) 653-3056. ■

dernier montant qui sert à l'établissement des taxes à percevoir pour chaque propriété. À chaque trois ans, les évaluateurs professionnels sont chargés d'établir la valeur de chaque propriété, c'est le plan triennal. Cette valeur donnée par les évaluateurs professionnels ne correspond malheureusement pas toujours à la valeur marchande de la propriété.

La valeur marchande, c'est le prix qu'un acheteur doit s'attendre à payer en ce moment pour un bien à vendre. Pour établir la valeur marchande d'une propriété, il est préférable de consulter un agent immobilier qui a accès à une banque de données des ventes récentes. Cette banque de données, qui contient le type de maison, le nombre de pièces, la superficie du terrain, l'année de construction de la propriété et autres données importantes, permet de faire des comparaisons avec la propriété qui est en vente.

Si vous avez des projets de vente, il me fera plaisir de vous donner un exemple de ce type d'évaluation informatisée.

Ne manquez pas la prochaine parution dans laquelle je traiterai d'un autre sujet qui vous intéressera sûrement. ■



RE/MAX®

RE/MAX PERFORMANCE INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Huguette Caron
Agent immobilier affilié



1, Place du Commerce
Île des Sœurs, Québec H3E 1A2

Par le SRB : 711

Bur.: (514) 766-1002

Rés.: (514) 765-0823

Fax : (514) 769-3232

huguette.caron@remax-quebec.com

www.remax-quebec.com/performance

Huguette Caron

Interprète gestuelle

Par le SRB : 711

Rés.: (514) 765-0823

Fax : (514) 765-0002



Réorganisation

Le Centre de sécurité civile (CSC) a choisi d'abolir les postes de coordonnatrice du soutien logistique et de secrétaire afin de créer un deuxième poste d'agent de recherche en analyse de risque et un poste de secrétaire de direction. Ces changements privilégient la consolidation d'une expertise exclusive en matière de prévention et de gestion des sinistres de manière à donner accès aux partenaires à des ressources spécialisées. Les municipalités pourront désormais compter sur un niveau de support accru pour l'amélioration de leur état de préparation.

Les demandes du milieu en matière d'analyse de risque se font de plus en plus pressantes. Elles avaient été mises de côté à cause de la préparation au passage à l'an 2000. Ce dossier sera donc réactivé. Aussi, les risques naturels préoccupent le CSC qui s'affaire avec des partenaires municipaux et de la Sécurité civile du Québec à organiser un colloque qui aura lieu en mai 2001 sur les risques climatiques.

Pour répondre aux besoins des personnes handicapées, le projet d'intervention adaptée se poursuit

Fort des résultats d'une première année de travail et d'appuis qui affluent de toutes parts, le *Projet d'intervention adaptée en mesures d'urgence / Volet personnes handicapées et personnes à mobilité réduite* continue de franchir des étapes importantes.

Depuis un an, le CSC a effectué un travail de déblayage. Les intervenants au sein de chaque regroupement municipal ont été rencontrés, informés de la démarche entreprise et leurs besoins ont été identifiés. Plusieurs rencontres ont aussi eu lieu avec les regroupements de personnes handicapées dans le même objectif.

A aussi été préparée, une grille d'évaluation et d'inventaire des sites et bâtiments appelés à recevoir des personnes handicapées ou à mobilité réduite en cas de sinistre sur le territoire de la CUM. L'accessibilité de ces derniers a été évaluée. Enfin, une recherche en vue de faciliter une normalisation des installations qui soit la plus performante possible a été effectuée. Les portraits de situation et autres états des lieux issus de cet effort de déblayage devraient déboucher sur l'élaboration d'un *guide de référence* qui permettra à tous les intervenants d'assurer les meilleurs services aux personnes handicapées ou à mobilité réduite en situation d'urgence. Outre un plan de diffusion et de promotion de ce document, le projet prévoit aussi l'élaboration d'une formation à l'accueil des personnes handicapées.

Ces démarches suscitent l'intérêt d'un grand nombre de personnalités. La présidente de la CUM, Mme Vera Danyluk, a notamment présenté le projet à la Lieutenant-Gouverneur du Québec, l'Honorable Lise Thibault. L'ingénieur Roger Nicolet, dont le *Rapport sur la tempête de verglas* faisait état de la nécessité de prendre en compte les besoins spéciaux des personnes handicapées en cas de sinistre en également fait parvenir une lettre d'appui aux responsables de la mise en œuvre du projet.

Le financement de ce projet est assuré par la *Protection civile du Canada*, grâce au *Programme conjoint de protection civile*, l'*Office des personnes handicapées du Québec*, la *Régie régionale de la santé de Montréal-Centre* et le *Centre de sécurité civile de la CUM*. ■

Pauvre petite maison blanche. On l'a vue, toute seule, au cœur de Chicoutimi, affronter bravement le déluge de 1996. Maintenant que l'eau s'est retirée, elle à l'air toute chose, la malheureuse, comme abandonnée au milieu d'une rivière qui n'est plus là.

Le symbole de la résistance des Saguenéens face aux excès de la nature demeure fidèle au poste, bien vissée à son rocher. À ses pieds, les maisons de jadis, emportées par la crue ont été remplacées par un joli parc commémoratif.

Il est possible de retracer les événements entourants le déluge de 1996 en visitant une exposition temporairement installée dans la sacristie de l'église du Sacré-Cœur de Jésus, voisine de la maison blanche. Des photos saisissantes et une vidéo permettent de mieux comprendre l'ampleur du désastre.

Des panneaux d'interprétation et un documentaire sur le déluge sont également au rendez-vous au *Musée du Fjord* à ville de La Baie. Les deux expositions se complètent, sans se répéter.

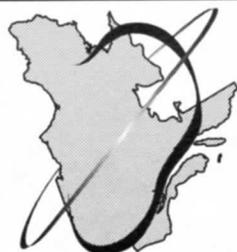
Seize mille personnes évacuées en juillet 1996, 600 maisons détruites, un milliard de dollars de dommages, héritage d'une pluie diluvienne et de rivières en furie. Toutefois, les Saguenéens ont retroussé leurs manches et rebâti. Mais afin d'évacuer à tout jamais les souvenirs gris et déprimants de l'événement, l'artiste de Charlevoix, Jean-Jules Soucy, a été chargé d'ériger une drôle de pyramide d'aluminium dans la ville de La Baie. Et là où des maisons furent emportées, on a érigé une scène constituée de 3 000 panneaux routiers triangulaires et un observatoire dominant le delta de la rivière Ha! Ha!

Malheureusement, le CQDA, lors de son passage au Saguenay, a constaté qu'aucun musée ou installation n'était accessible aux personnes vivant avec une surdité. Les vidéos ne sont pas sous-titrées, les visites touristiques ne sont pas interprétées. C'est pourquoi, l'organisme a informé une responsable de l'Office du tourisme de Chicoutimi des lacunes en matière de services adaptés pour la clientèle sourde et malentendante. ■

Photo : Yvon MANTHA



La célèbre petite maison qui a fait le tour du monde par les médias.



CQDA / QCHI

Centre québécois de la déficience auditive (CQDA)

65, rue de Castelnau ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3

Tél.: (514) 278-8703 (Voix) 
(514) 278-8704 (ATS/FAX) DE CASTELNAU

Insatisfaits du service relais Bell, plaignez-vous !

Il est très important de faire part de vos commentaires ou remarques ou de déposer une plainte sur la ligne de commentaire du SRB. Suite à votre appel, un responsable communiquera avec vous dans les plus brefs délais.

Les numéros pour rejoindre la ligne commentaire 24 h/24, sept jours/semaine, sont : **1-800-771-6179 par ATS** • **1-800-331-9948 par voix**.

N'oubliez pas de conserver le texte imprimé de votre conversation et d'en faire parvenir une copie au CQDA qui vous aidera à assurer le suivi de votre plainte.

N'attendez pas au lendemain, au moindre problème ou insatisfaction, téléphonez. Chaque petit geste de pression peut mener loin...

100 ans et 5 générations !

Par la famille LELIÈVRE

Le 24 juin dernier, toute la famille Lelièvre s'est rendue dans la région de Percé en Gaspésie pour célébrer les 100 ans et les 5 générations de leur grand-maman Imélda.

Au jour de ses 100 ans, elle a reçu plusieurs cartes de souhait, dont de la Reine Elizabeth d'Angleterre, de la Gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, du Premier ministre du Canada, Jean Chrétien, du Premier ministre du Québec, Lucien Bouchard et encore d'autres !

Grand-Maman a 100 ans, elle habite toujours dans sa maison avec la famille de son fils Camille et prépare aussi des repas pour ses visiteurs ! ■



Les cinq générations commencent par Imélda Chicoine-Réhel, Thérèse Réhel-Lelièvre, Madeleine Lelièvre-Blais, Brigitte Lelièvre-Blais et Marina Blais-Durand, quatre des cinq générations sont sourdes.

Photo : La famille Lelièvre



L'Association des Sourds
de Lanaudière inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Tél.: (450) 752-1426 VOIX ou ATS



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre en composant **385-8940** à Montréal ou **1 800 361-1297** ailleurs au Québec.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez **1 888 385-7252**.

 **Hydro Québec**

35^e anniversaire de fondation de l'Amicale régionale des Sourds du Saguenay-Lac-Saint-Jean inc.

Le 5 août dernier, le Royaume du Saguenay a été le théâtre de la célébration du 35^e anniversaire de fondation de l'Amicale régionale des Sourds du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui s'est tenue dans le chic hôtel Holiday Inn Saguenay de Jonquière.

Le tout a débuté par un cocktail de bienvenue en présence de quelques dignitaires et invités spéciaux dont M. Gilles Boucher, président du **Centre québécois de la déficience auditive (CQDA)**, qui a aimablement accepté le titre de président d'honneur du 35^e anniversaire de l'Amicale.

Pour une septième fois consécutive, M. Michel Dubé a agi comme maître de cérémonie, un poste qui lui va à merveille. Après une présentation d'usage, environ 150 convives ont dégusté un délicieux buffet chaud et froid. Au cours de la soirée, près de 35 autres personnes sont venues fraterniser et partager les meilleurs moments de réjouissance.

Après le banquet, quelques discours d'usage ont été prononcés par les dignitaires présents qui ont voulu souligner de façon particulière les trente-cinq années d'existence et d'action de l'Amicale au sein de la communauté sourde et malentendante de la région du Saguenay. Au fil des ans, l'Amicale a contribué à améliorer la qualité de vie des personnes sourdes et à briser l'isolement auquel elles sont trop souvent confrontées.

Ensuite, il y a eu remise des laminages. D'abord au président d'honneur, M. Gilles Boucher, ensuite à MM. Gilles Nolet et Rénald Argouin, respectivement président et directeur du SRIEQ puis

finalement à M. André Rousseau, directeur des productions des *Éditions du Réveil*. Cet hommage se voulait un geste de remerciement pour leur implication dans la réussite du 35^e anniversaire.

Un calendrier 2001-2004, agrémenté de nombreuses photos d'époque de l'Amicale, qui a été réalisé par Peter Lechensky, Henri-Paul Desgagné et Jacques Marcotte au cours de la dernière année, a été distribué gratuitement à tous les convives du buffet. Une excellente initiative de leur part...

Plusieurs prix de présence ont été remis lors de cette mémorable soirée dont une peinture gracieuseté de Mme Suzanne Harvey, ancienne interprète. La réalisation de ce tableau lui a pris environ 40 heures. Un travail de patience puisqu'il comprend près de 4500 petits grains de neige. Un chef-d'œuvre, selon les commentaires recueillis auprès des gens présents.

La soirée s'est terminée par la présentation des membres du comité organisateur. Nous les avons chaudement applaudis pour leur travail colossal. M. Michel Dubé, notre excellent maître de cérémonie, a été honoré à son insu par les membres du Comité qui lui ont remis un laminage consistant en son portrait dessiné à la main.

Félicitations à l'Amicale pour la réussite de cet événement et nous souhaitons longue vie à l'association ainsi qu'aux citoyen(ne)s sourd(e)s de cette belle région. ■



Jean-Yves Bouchard, président de l'Amicale en compagnie de Jocelyne Girard-Bujold, députée fédérale de Jonquière.



Jean-Yves Bouchard, président de l'Amicale régionale des Sourds du Saguenay-Lac-Saint-Jean en compagnie de Gilles Boucher, président d'honneur.

Photos : Yvon MANTHA

PROTHÈSES AUDITIVES



Robert Hogue
Richard Lamoureux — Claudette Hogue
Audioprothésistes

4385, rue St-Hubert, suite 2
Montréal (Québec) H2J 2X1
Tél.: (514) 597-2222 ATS / Fax : (514) 597-2357
Près du métro Mont-Royal
DEPUIS 35 ANS À VOTRE SERVICE



CLINIQUE DENTAIRE

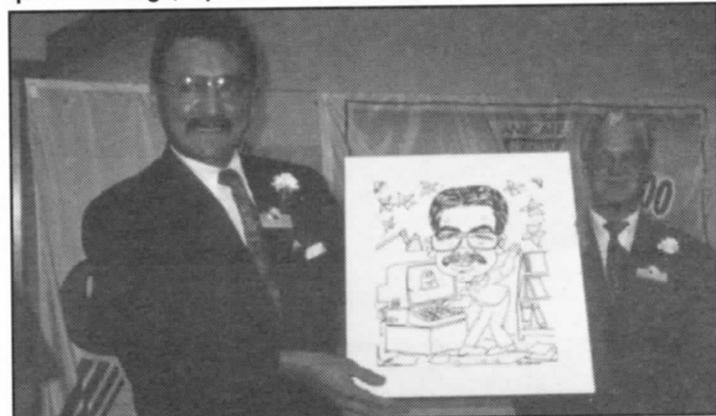
Dr Rosa De Frutos

CHIRURGIENNE DENTISTE depuis 20 ans
Salle de stérilisation ouverte au public

1480 est, Bélanger, bureau 102, Montréal, Qc H2G 1A7
Tél.: (514) 721-2417 (ATS) / Télécopieur : (514) 721-2416



Prix de présence. Gérald Tanguay est le gagnant d'une peinture faite par Suzanne Harvey, On voit Peter Lechensky et Suzanne Harvey ainsi que le laminage, reproduction de la peinture.



Michel Dubé tient le laminage de son portrait dessiné à la main. Il est en compagnie de Henri-Paul Desgagné.



Daniel Péladeau, Ginette Melançon, Alain Gauthier, Linda Jacques, Lauréat Gauthier, sa compagne, Jean-Claude Simoneau et Lise Gervais.



Jean-Yves Bouchard, président de l'Amicale, Gilles Boucher, président d'honneur, André Rousseau, des Éditions du Réveil, Rénauld Argouin et Gilles Nolet du SRIEQ et Michel Dubé, président du comité organisateur.



Jacques Marcotte, Henri-Paul Desgagné et Peter Lechensky, concepteurs du calendrier remis aux participants.



Roland Bolduc, Carmen Bolduc, Edgar, W. Boucher et son épouse Marie Boudreau, Cyrille et Claudine Dallaire.

Photos : Yvon MANTHA

Association Sportive des Sourds de Laval inc.

1859, rue René-Laennec, suite 101, C.P. 43041, Vimont (Laval) Qc H7M 6A1
Tél.: (450) 688-1521 (Voix et ATS) / Télécopieur : (450) 688-1651

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Président : Denis Harrison
Vice-président : Sylvain Goyer
Secrétaire : Denise Martin
Trésorière : Johanne St-Gelais

Directeurs : Guy Dubé
Normand Melançon
Claude Larose



e-mail : joanestg@colbat.net

Émilie Boulet-Lévesque ou une fougueuse étoile est née

Portrait d'une jeune combattante ayant réussi à atteindre l'excellence académique et qui n'a pas fini de se battre avec la vie et la surdité

Par **Laurence TACQUET**, étudiante en journalisme à l'UQAM
Photos : **Marie-Andrée BOIVIN**, étudiante en photographie au cégep du Vieux-Montréal

Étincelles dans les yeux, joues rondes, cheveux ébouriffés, regard déterminé, Émilie n'a rien d'une diva des plus prétentieuses. Elle ressemble plutôt à une charmante demoiselle qui s'apprête à franchir les portes de sortie de la *Banque Nationale*, située au siège social de la Place d'Armes. Rencontre avec une jeune fleur qui fait tourner bien des regards.

La rencontre avec Émilie a eu lieu sur une terrasse du Vieux-Montréal non loin de la cohorte de touristes qui se précipitent vers les magnifiques mosaïques culturelles. Son sourire suscite la bonne humeur chez les uns, la fierté chez les autres qui semblent curieux de connaître les mots qui s'envolent de ce sourire énigmatique : « L'assurance et le dépassement de soi nous mènent souvent à la réussite. » Pour Émilie, le succès est chose possible lorsque nous faisons preuve d'une grande fierté pour ce que nous accomplissons et lorsque nous sommes déterminés à atteindre des objectifs personnels précis.

À 18 ans, bientôt 19, Émilie ne cesse de gravir les échelons. Récipiendiaire de deux bourses au collégial et d'une bourse de la *Banque Nationale du Canada*, elle devient un modèle d'excellence pour les jeunes sourds. Après ces deux années d'études en sciences humaines au cégep du Vieux-Montréal, elle a reçu au mois de mai dernier, deux mentions d'honneur : l'une pour l'excellence et la qualité de son français et l'autre pour l'aide à l'intégration des élèves. Émilie l'a toujours dit, le français est la clé du succès et pour ce, il faut consacrer une grande importance à la lecture et à l'écriture; la détermination est certes primordiale. Elle prévoit même, d'ici quelques années, s'adonner à l'écriture pour ensuite publier.

Outre ces deux bourses, elle a été parmi les cinq finalistes au Canada à remporter une bourse collégiale ainsi qu'un emploi d'été offert par la *Banque Nationale*. Elle a travaillé dans le secteur de l'administration durant dix semaines consécutives et se dit enchantée de son expérience. Dès le mois de septembre, Émilie fera le grand saut à l'université. Elle fréquentera l'UQAM pour y faire ses études de premier cycle, soit un baccalauréat en enseignement en adaptation scolaire pour une durée de quatre ans. Également lorsqu'elle aura complété son premier baccalauréat, elle souhaite s'inscrire à une maîtrise en éducation.

Après avoir atteint le sommet d'un parcours irréprochable, tant au niveau secondaire que collégial, là où l'excellence est son but ultime, elle ne s'inquiète guère de ce qui l'attend : « Contrairement à beaucoup de gens, je n'ai pas peur de viser l'excellence puisque c'est ce qui a su me guider tout au long de mon cheminement scolaire. Dès mon tout jeune âge, j'aimais l'école et j'étais considérée comme une enfant-modèle. Toujours première de classe, je surpassais mes camarades entendants. Jeune, je savais que je suivrais les traces de ma mère, elle-même orthopédagogue dans une école primaire. Ce que je souhaite

depuis tout ce temps est de me consacrer à l'enseignement auprès des jeunes sourds ».

Consciente des difficultés d'apprentissage qu'éprouvent bon nombre de personnes sourdes, Émilie tient mordicus à travailler auprès de ces jeunes afin de leur permettre d'accéder à la réussite : « Le type d'enseignement auprès de la clientèle sourde suscite une grande controverse dans le milieu éducatif, les uns adoptant le français signé comme langue d'enseignement, les autres optant plutôt pour la LSQ. Je crois fortement qu'il faut éliminer le français signé des écoles spécialisées et favoriser le bilinguisme chez les sourds, c'est-à-dire opter pour une méthode d'enseignement bilingue tout en respectant la culture, faire développer chez l'enfant sourd les connaissances du français par l'entremise de la LSQ ».

Cependant, son cheminement scolaire ne s'est pas fait sans heurts. C'est d'abord par son courage et sa détermination qu'elle a pu suivre ses cours dans une école régulière. Également, c'est en ayant recours aux services d'une interprète dès la cinquième année du primaire qu'elle a pu poursuivre son intégration au sein d'une école entendant. C'est grâce à sa première interprète si elle a pu être initiée aux rudiments de la langue des signes, c'est suite à cette approche qu'Émilie a voulu à tout prix apprendre les signes pour ensuite s'impliquer auprès de la communauté sourde.

Malgré les embûches causées par sa surdité, cette étoile croit que cet état a contribué à développer son sens de la débrouillardise. L'air rêveuse, Émilie dirige son regard vers le fleuve. Elle sait instinctivement ce que lui réserve l'avenir : des événements remplis de surprises. Comme quoi elle est promue à un brillant avenir... ■



Remise des bourses au mérite 1999-2000 du cégep du Vieux-Montréal. Prix de la qualité du français.

SURDACTIF

M U L T I M E D I A

Infographie / Montage vidéo
CD-ROM interactif

Alain Gravelle
surdactif@videotron.ca

SRB : 1 800 855-0511 / Téléphone : 450 462-0701 (ATS) / FAX : 450 462-2968



CENTRE ALPHA SOURD

Notre but... vous enseigner et vous faire réussir.

Pour toutes informations, ou ateliers :

65, de Castelnau Ouest, bureau 300B, Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél. : (514) 278-5334 • ATS : 279-7609 • Fax : (514) 279-5373

Le travail d'assemblage électronique est en plein essor

En effet, depuis quelques temps, on constate une demande accrue pour ce genre de travail. En fait, il est bien normal qu'avec le développement de l'informatique, de la robotique et des hautes technologies que ce type d'emploi soit apparu.

Pour devenir assembleur électronique, on doit suivre une formation spécialisée. Celle-ci s'offre uniquement dans le secteur privé. Ce type de formation peut être mis sur pied par *Emploi Québec* ou par une entreprise qui souhaite l'offrir à ses employés. D'ailleurs, *L'Étape* a travaillé en collaboration avec un centre de formation privé pour organiser un cours pour un groupe de personnes sourdes.

En plus de la formation, il faut posséder beaucoup de minutie, de patience, de concentration et une dextérité très fine, car cet emploi demande de travailler avec de minuscules composantes électroniques. De plus, il est essentiel d'avoir des connaissances de base en soudure, car l'assemblage se fait principalement par soudage. Enfin, puisqu'il existe une multitude de composantes, il est important d'en connaître les différences afin d'éviter toute erreur.

Ce genre d'emploi peut se pratiquer dans différents types d'entreprise. En effet, nous retrouvons des assembleurs électroniques dans l'industrie de l'aérospatiale, de l'automobile, de l'aviation, de l'informatique, des jeux électroniques et même dans la réparation de fauteuils roulants électriques. La rémunération pour ce travail se situe entre neuf et quinze dollars de l'heure.

Félicitations !

Toute l'équipe offre ses plus chaleureuses félicitations à France Jutras qui, après cinq années et demie, a quitté *L'Étape* afin de travailler dans le domaine de l'enseignement.

De gauche à droite : Annie, Philippe, France, Denis, Dominique, Daniel, Assis, Maurice et Natalie.



Rosemonde Delagarde est assembleuse électronique. Avec le support de Denis Lamontagne, son conseiller à *L'Étape*, elle occupe ce poste depuis avril dernier dans une entreprise de Ville Saint-Laurent. Rosemonde est une personne sourde. Elle a suivi une technique de recherche d'emploi, ce qui lui a permis de mieux exprimer ses forces et ses faiblesses. Très habile de ses mains, elle a su démontrer lors de l'entrevue que sa surdité ne l'empêchait pas de faire ce travail, au contraire, cela l'avantageait car aucun son ne peut déranger sa concentration, ce qui est une qualité recherchée pour ce type d'emploi.

Pour Rosemonde, intégrer le marché du travail était un double défi. En effet, outre sa surdité, il y avait aussi le fait que Rosemonde dut quitter le marché du travail en 1988 afin de consacrer ses énergies à éduquer ses enfants.

Encore une fois, voilà un bel exemple d'intégration à l'emploi d'une personne sourde. Nous avons aussi la preuve que, peu importe les obstacles, il peut être possible de trouver du travail. ■





Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

par Jacinthe AUGER, coordonnatrice



Photos : MANOIR CARTIERVILLE

Le déménagement du CJRM

Hé voilà ! C'est fait ! Le 13 juin 2000, le *Centre de jour Roland-Major* (CJRM) déménageait dans ses nouveaux locaux au *Manoir Cartierville*. Cette dernière journée fut spécialement préparée par l'équipe du CJRM afin de favoriser l'adaptation des personnes âgées sourdes à cet important changement. D'abord, à l'accueil du matin, les intervenants servaient des breuvages et de délicieux muffins cuisinés et offerts par Mme Diane Laporte, bénévole au CJRM. Ensuite, bien assis et formant un grand cercle, usagers et intervenantes ont échangé sur l'évolution du CJRM, sur les souvenirs inspirés par l'édifice de l'ancienne *Institution des sourdes et muettes* et sur l'importance de l'implication de tous pour que la nouvelle vie au *Manoir Cartierville* soit une réussite.

Pour terminer la discussion, la clientèle, assistée de l'équipe du CJRM, s'est levée et a formé une chaîne humaine pour circuler dans tous les locaux du CJRM. L'exercice visait à saluer une dernière fois les 4 000 pi. ca. imprégnés de l'âme du CJRM, de la recueillir dans son cœur et de la déposer dans une boîte. Au début, ce dernier geste fut questionné par les usagers qui en ont pleinement saisi le sens lorsque nous avons fermé cette jolie boîte et spécifié qu'elle serait déménagée avec son contenu, l'ÂME du CJRM, pour que, ultérieurement, les nouveaux locaux puissent en être imprégnés. C'est donc avec beaucoup d'émotion que le groupe descendit dîner au *Café du réfectoire*.

C'est en début d'après-midi que les déménageurs remplissaient les deux camions de 26 pi. contenant les 140 boîtes de plastique, près de 20 boîtes de carton et l'ameublement complet du CJRM (près de 100 chaises). Pendant ce temps, les abbés Leboeuf et Nanasta célébraient conjointement une messe d'adieu très touchante.

Les quatre jours ouvrables suivants ont permis à l'équipe de placer les effets déménagés le 13 juin et de préparer la



12235, rue Grenet, Montréal, Qc H4J 2N9

Heures d'ouverture du CJRM : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16h30

(514) 842-5816

(514) 842-5816

(514) 842-8210



Autobus #64 Grenet



Autobus #69 Gouin Ouest

réouverture du CJRM. Donc, le 20 juin 2000, une cérémonie d'accueil soulignait la reprise des activités du CJRM. Je remercie les résidents, les employés et la direction du *Manoir Cartierville* pour l'accueil chaleureux à la clientèle du CJRM.

Ainsi, l'horaire d'été s'est déroulé comme à l'habitude avec, entre autres, des sorties à chaque mercredi, des dîners communautaires et pique-niques les jeudis. Les usagers apprécient grandement être au premier étage, de pouvoir profiter d'un espace de verdure et de rencontrer les amis résidant au *Manoir Cartierville*. Certes, tout n'est pas parfait, mais les personnes âgées sourdes et intervenantes du CJRM travaillent ensemble à l'amélioration du fonctionnement dans les nouveaux locaux.

De plus, la communauté est invitée à venir visiter les lieux lors de l'inauguration des nouveaux locaux du CJRM prévue à la fin d'octobre 2000. Soyez les bienvenus. ■



Le 13 juin 2000, une chaîne humaine s'est formée pour saluer une dernière fois les locaux de la rue Berri.



Association des Sourds de la Mauricie inc.

162, rue St-Laurent, Cap-de-la-Madeleine, Qc G8T 6G3 / Tél.: (819) 694-0292 (ATS, VOIX et FAX)

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Suzanne Rivard, présidente

Jean-Marie Melançon, vice-président

Annette Gingras, secrétaire

Dionis Magny, trésorier

Raoul Poirier, directeur

Micheline Levasseur, directrice

Réjeanne Magny, directrice



Gagnants ou non, ces personnes âgées sourdes ont eu la chance... d'aller au *Casino de Hull* le 28 juin dernier.



Une croisière à partir du Vieux-Port de Montréal, en juillet dernier avec Mme Therrien, M. Ringuette, Mme Samuel, Mme Trousquin, Mme Courtois, Mme Poulin, Mme Croisetière, M. Drapeau, M. Fleurent et Mme Poirier.



Bien assis, protégés du soleil, à surveiller la réouverture du *Centre de jour Roland-Major*, le 20 juin 2000.

Rappel IMPORTANT

**VOIR
DIRE**

Chers abonnés.

Depuis plusieurs années, le coût des abonnements à la revue VOIR DIRE est demeuré constant, c'est-à-dire à 20,00\$. Et durant toutes ces années, les frais d'impression et d'envoi (timbres) n'ont pas cessé d'augmenter. Une décision importante s'imposait.

Le conseil d'administration a décidé, **qu'à partir d'octobre 2000**, le coût des abonnements passerait à **25,00\$**. Ces coûts refléteront mieux les dépenses liées à l'impression et à la distribution de la revue.

Nous sommes certains que vous, chers abonnés, tenez à la qualité de votre revue et à sa survie. VOIR DIRE travaille à informer constamment la communauté sourde, et cela jusqu'en Europe.

Nous apprécions de recevoir vos commentaires ainsi que vos informations concernant l'association à laquelle vous appartenez.

La revue VOIR DIRE fait partie de l'héritage de la communauté sourde, n'hésitez pas à l'utiliser.

LA DIRECTION



VOIR DIRE S'défoule

Par Jeanne d'Arc PARADIS

Monsieur Lagaffe se rend à un souper dans un hôtel très chic. On le place devant un immense plat qui contient une énorme dinde fumante. Il regarde sa voisine de gauche, une dame un petit peu snobinarde.

- *Tiens, on m'a placé près d'une dinde !*
- *Vous êtes un impertinent, lui lance-t-elle.*

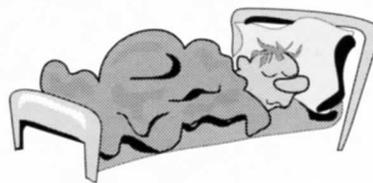
Lagaffe répond sans, sans réfléchir : *Je parlais de la dinde... sur la table !*»



Un jeune homme demande timidement à son patron :

- *Monsieur, je désire épouser votre fille.*
- *Avez-vous vu ma femme ?*
- *Oui monsieur, mais je préfère votre fille... ■*

Pour votre information



Histoire d'oreiller

Pour en savoir plus sur votre oreiller, vous pouvez vous procurer un petit guide-livret auprès de Dupont Canada intitulé *Comment savoir quand il faut remplacer son oreiller* et autres conseils pratiques pour faire de beaux rêves. Il vous suffit tout simplement de le commander au numéro 1 800 387-2122 en passant par le Service relais Bell. Ce petit livre est gratuit.

Plaisirs gourmands à votre portée



Vous aimez vous sucrer le bec ? Vous souhaitez faire part de vos connaissances de la bonne cuisine d'antan ? Faites-nous tout simplement parvenir vos recettes préférées ou celles de votre grand-mère. Nous en ferons bénéficier tous nos lecteurs en publiant quelques-unes à chaque parution.

Vous serez sûrement fiers de faire paraître vos délicieuses recettes. Vos amis vous en parleront sûrement. Mais si vous souhaitez garder l'anonymat, nous le respecterons.

La direction. ■



L'AQIFLV, toute une équipe !

Un signe des interprètes

par Louis-Félix BERGERON
Vice-président et coordonnateur du comité médias

La rentrée de l'AQIFLV !

La rentrée scolaire signifie pour plusieurs interprètes la reprise du travail ou du moins l'augmentation des activités nécessitant des services d'interprétation. C'est également le cas pour l'AQIFLV qui, après un bel été, se retousse les manches et remet l'épau à la roue pour offrir à ses membres et à la communauté sourde des services adaptés à leurs besoins.

Assemblée générale annuelle

Nous invitons tous nos membres et tous les gens intéressés à devenir membres de l'AQIFLV à notre assemblée générale annuelle qui se tiendra le samedi 25 novembre 2000. Cette assemblée sera déterminante pour l'avenir de l'Association puisque plusieurs dossiers importants y seront débattus. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Congrès de l'AILVC à Edmonton

Cet été, du 11 au 16 juillet 2000, l'Association des interprètes en langage visuel du Canada (AILVC) a organisé un congrès à Edmonton. Notre président, Eric Villeneuve, y a représenté l'AQIFLV. Un rapport détaillé de ce congrès est publié dans notre *Lien* d'automne 2000.

N'hésitez pas à envoyer vos commentaires, vos suggestions et vos interrogations à l'AQIFLV :

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 300, Montréal (Québec), H2R 2W3 • Tél.: (514) 278-0807 • Courriel : aqiflv@internet.uqam.ca

À bientôt ! ■

ALPHET DESO[®] inc.

Distributeur de produits pour levée de fonds.



Si vous désirez commander des produits, contactez avec nos distributeurs affiliés :

- Cube porte-notes
- Règle
- Ouvre-lettre
- Calculatrice
- Stylo
- Jeu de cartes
- Disque volant
- Porte-monnaie magnétique
- Parapluie
- Horloge
- Porte-clefs



- **Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)**
Tous les mardis au CLSM
8146, rue Drolet, Montréal, Qc
Télé.: (450) 659-0044
- **Centre Communication Adaptée (I.R.D.)**
3600, rue Berri, local 101
Montréal, Qc
Tél.: (514) 284-2214
Poste 3132
Site Web :
www.surdite.org/alphet-deso
- **Centre Chrétienne Sourds de Québec**
1579, rue Daniel
Charlesbourg, Qc G2L 1N1
Télé.: (418) 623-5507

- **Société Culturelle Québécoise des Sourds inc.**
65, rue de Castelnau Ouest
Local 358
Montréal, Qc H2R 2W3
Télé.: (450) 682-3723
- **America Sign of Language of Montreal**
445, rue Jean-Talon Ouest
Local 411
Montréal, Qc H3N 1R1
Courriel : aslm@total.net
Télé.: (514) 277-2755
- **AQEPA Mauricie**
800, Place Boland
Trois-Rivières, Qc G8Z 4H2
Tél.: (819) 370-3558
Courriel :
aqepa.mbf@qc.aira.com



L'Art rassemble

Le premier juin dernier avait lieu au *Centre d'art Saidye-Bronfman* le quatrième vernissage célébrant la quatrième *Semaine québécoise des personnes handicapées*.

Félicitations à Mme Dubreuil. La communauté sourde est fière de vous !



Mme Dubreuil, en compagnie du maire de Montréal, M. Pierre Bourque.

Jean Kennedy Smith, fondatrice de VSA arts

Joan Kennedy Smith est une femme qui a occupé le poste d'ambassadrice des États-Unis en Irlande sous le président Bill Clinton, de juin 1993 à septembre 1998. Elle fait partie aussi de la *Joseph P. Kennedy Foundation*, du *John F. Kennedy Center For the Performing Arts* où elle organise un festival d'art irlandais pour l'an 2000. Elle a également été membre de la dotation *Carnegie* pour la paix internationale. Elle a reçu plusieurs prix américains pour son travail.

En 1974, Mme Smith fondait *VSA arts*, une organisation internationale qui fait la promotion de la croissance personnelle, intellectuelle et professionnelle des personnes handicapées. À l'aide d'une gamme de services et de programmes, *VSA arts* offre la possibilité aux enfants, aux jeunes et aux adultes du monde entier de mettre en valeur leur créativité et de prendre conscience de leurs aptitudes artistiques. Chaque année, *VSA arts* s'occupe de plus de 5,5 millions de personnes handicapées grâce à un réseau de 120 organismes membres. ■



Mme Suzanne Dubreuil, artiste sourde bien connue de l'Estrie, en compagnie de Mme Joan Kennedy Smith, fondatrice de *VSA arts International* et ex-ambassadrice des États-Unis en Irlande. Elle est la soeur du regretté président John F. Kennedy.



L'automne dans les parcs-nature de la Communauté urbaine de Montréal... des activités et des couleurs pour toute la famille

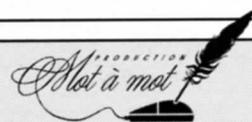
Situés d'est en ouest sur l'île de Montréal et l'île Bizard, les parcs-nature de la *Communauté urbaine de Montréal* regorgent d'activités pour profiter pleinement des charmes de l'automne en ville.

Des activités inédites comme *La Virée rouge* qui se déroulera le même jour dans tous les parcs-nature du réseau. *Les contes et les randonnées de la pleine lune*, *Les soirées de rapaces nocturnes*, du *Théâtre et des concerts* et des kilomètres de *sentiers naturels* bordés d'érables et de feuillus multicolores accessibles aux cyclistes et aux marcheurs, voilà ce que vous offrira le réseau des parcs-nature cet automne.

Pour tout renseignement composez le (514) 280-PARC (voix) ou procurez-vous le *Calendrier des activités automnales 2000* qui sera distribué à différents endroits sur l'île de Montréal et dans les chalets d'accueil des parcs-nature. ■

Petites règles de français élémentaire

Par Monique THERRIEN, rédactrice



Les préfixes

Les préfixes sont très utilisés dans la langue française. Nous en connaissons tous : pré, post, ultra, inter, co, etc. Il arrive parfois qu'ils se « collent » au mot qui suit ou qu'il faille ajouter un trait d'union. Comment savoir ? Il existe des règles grammaticales claires. Malheureusement, plusieurs rédacteurs et auteurs (même de livres publiés chez des éditeurs de renom) oublient de les vérifier. En voici quelques-unes.

Pré : se joint toujours au nom qui le suit même si ce nom commence par une voyelle (préscolaire, préordonner, etc.)

Post : se joint au mot sauf s'il commence par la lettre « T » (postopératoire, postsecondaire) /. Seul le mot post-scriptum prend le trait d'union.

Inter : se joint au mot (interrégional, interurbain, etc.).

Ultra : les adjectif prennent un trait d'union (ultra-rapide) et les noms n'en prennent pas sauf pour ultra-son et ultra-violet.

Co : se joint au mot qui le suit (coauteur, colocataire, copilote). Lorsque le second mot commence par la lettre « i », cette voyelle prend un tréma : coïncidence, coïntéressé.

Auto : se joint habituellement au mot qui le suit (autoprotection, autoréflexion) sauf lorsqu'il signifie automobile (auto-canon).

Nous avons tous tendance à mettre un trait d'union à tous les préfixes, principalement à ceux qui existent aussi dans la langue anglaise. Lorsque nous en mettons et qu'il n'en faut pas, nous commettons un anglicisme.

Bonne rédaction ■



Monique Therrien, B.A.
Rédaction, correction,
prise de notes, traduction

55, rang Saint-Hippolyte
Oka (Québec) J0N 1E0
(450) 479-1020
Téléphone, télécopieur et ATS
Courriel : motamot@videotron.ca

Assemblée générale

Samedi le 13 mai 2000, trente membres étaient présents lors de l'assemblée générale. M. Yvon Mantha a assuré la présidence lors des élections et Mme Henriette Germain en assurait le secrétariat. Deux interprètes gestuelles provenant de Montréal étaient aussi présentes.

Élection des membres du conseil d'administration

Le nouveau conseil d'administration est composé comme suit :

- **Aline Paillé**, présidente (mandat de deux ans)
- **Raymond Vallières**, vice-président et directeur de la promotion (mandat d'un an)
- **Linda Perreault**, secrétaire (mandat de deux ans)
- **Josée Dupont**, trésorière (mandat d'un an)
- **Claire Dumont**, directrice des loisirs (mandat de deux ans)
- **Danielle Bourdeau**, administratrice (mandat d'un an)
- **Marie-Claire Houde**, administratrice (mandat de deux ans)

Ouverture du nouveau local

Après l'assemblée générale, M. Yvon Mantha, directeur général du CQDA a procédé à l'ouverture officielle du nouveau local de l'association par la coupe du traditionnel ruban. Le nouveau local est situé au 932 rue du Fédéral à Sherbrooke. Les membres sont venus en grand nombre pour le visiter.

Premier tournoi de poches

Le 10 juin dernier s'est déroulé le premier tournoi de poches. Ce fut un grand succès malgré le petit nombre de participants. Il y eut une très bonne compétition entre les équipes, du plaisir et surtout de forts pointages.

Merci aux membres du comité organisateur. ■



Voici quelques participants au tournoi de poches.



Le conseil d'administration de notre association en 2000-2001.



Ouverture du nouveau local avec notre invité Monsieur Yvon Mantha, directeur général du Centre québécois de la déficience auditive.



Association des Sourds de l'Estrie inc.

932, rue Fédéral, bureau 102, Sherbrooke, Qc J1H 5A7
Tél.: (819) 563-1186 (ATS ou VOIX) / Téléc.: (819) 821-2503

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Aline Paillé, présidente
Raymond Vallières, vice-président
Linda Perreault, secrétaire
Josée Dupont, trésorier

Claire Dumont, directrice des loisirs
Danielle Boudreault, administratrice
Marie-Claire Houde, administratrice

Bravo à Roland Bolduc qui a reçu une plaque en guise de remerciement pour avoir eu l'idée géniale de demander à son cousin Lauréat Bolduc d'apporter sa machine à cuire rapidement le blé d'Inde. L'idée de demander au cousin est venue par hasard. C'est lors du passage, il y a trois ans, de l'ami de Roland, Roger St-Louis, un Ontarien, que ce dernier eut une panne d'auto après avoir quitté l'épluchette en fin de journée de samedi. Aucun mécanicien ne semblait en vue lorsque Roland a suggéré à Roger d'aller voir son cousin mécanicien. C'est là que la machine a été aperçue pour la première fois.

Cette machine, inventée par Lauréat Bolduc, peut faire le travail d'une douzaine de personnes. Elle épargne du temps, de l'énergie et le blé d'Inde est cuit à point après seulement quelques minutes. Sa construction, qui ressemble à une lessiveuse antique, est alimentée par un brûleur à mazout qui provient d'une fournaise. Elle remplace avantageusement le gros chaudron et le gros tas de bois qui sont nécessaires pour faire chauffer longuement l'eau et longuement cuire les épis. Avec cette machine, une seule personne est requise.

Compte tenu des avantages de cette merveilleuse invention, Roger a suggéré à Roland d'utiliser la fameuse machine de Lauréat lors de la prochaine épluchette. Lauréat a accepté et a même fait le cuisinier toute la journée. Mais il aura besoin d'un assistant, compte tenu qu'il ne semble plus avoir la vigueur et l'énergie d'antan. Il faudra entraîner un assistant si l'on veut revoir



Roland Bolduc a reçu une plaque honorifique en guise de remerciement pour son travail d'organisateur de 1990 à 1993. On remarque, à ses côtés, Lauréat Bolduc qui se charge de la cuisson des épis et Roger St-Louis, correspondant.

Lauréat et sa machine au cours des prochaines années. Lauréat aurait dû lui aussi recevoir une plaque honorifique puisque tout le mérite revient à ce bricoleur ingénieux.

Aussi, chapeau à tous les Lions pour leur persévérance à organiser une épluchette de blé d'Inde qui, je l'espère, se poursuivra encore plusieurs années. ■



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

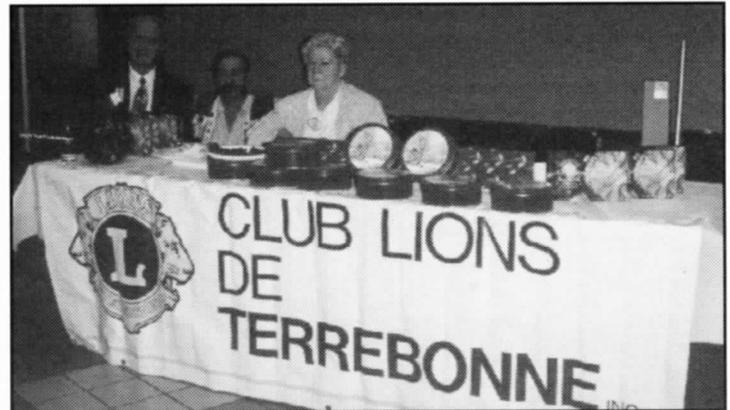
par Guy FREDETTE, secrétaire

Congrès des Lions

Près de 500 congressistes ont participé en mai dernier au congrès des Clubs Lions qui avait lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Au cours de la journée, les participants ont pu visiter des stands d'exposition. Quelques membres en ont profité pour prendre une photo-souvenir.



Bernard Rivet et son épouse Pauline étaient chargés de la vente de gâteaux aux fruits, au profit des œuvres du Club de Terrebonne.



Lors du souper. On voit les membres du Club de Villeray qui formaient un bon groupe.



Association des Sourds de Québec inc.

765, boul. Charest Est, Québec G1K 3J6

Tél.: (418) 640-9258 / Fax : (418) 640-5270

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Paul-Émile Breton, président
Josée Villeneuve, secrétaire

Louis Desbiens, vice-président
Luc Therrien, trésorier

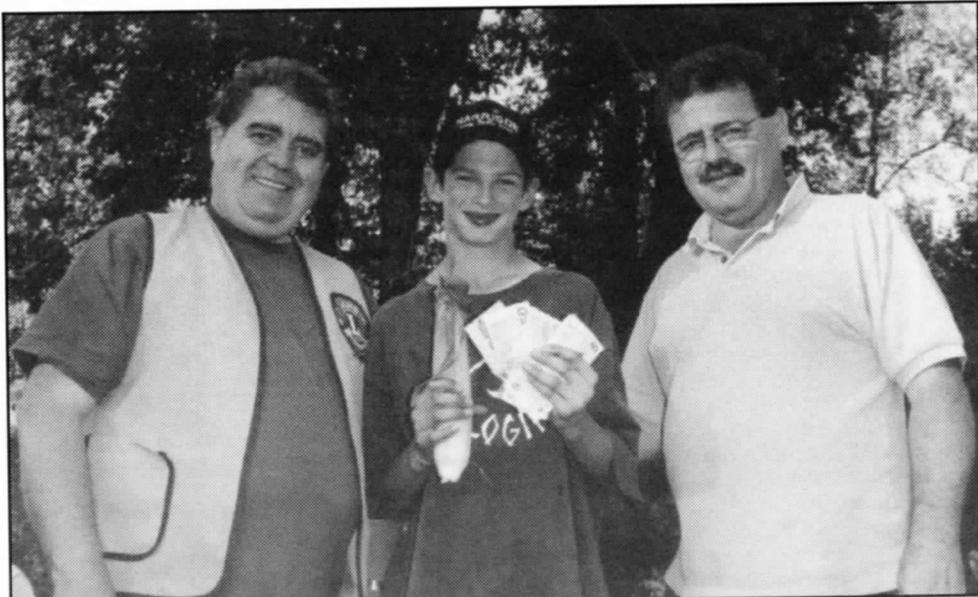
Directrices : Marjolaine Boily, Nicole Racine

Épluchette de blé d'Inde

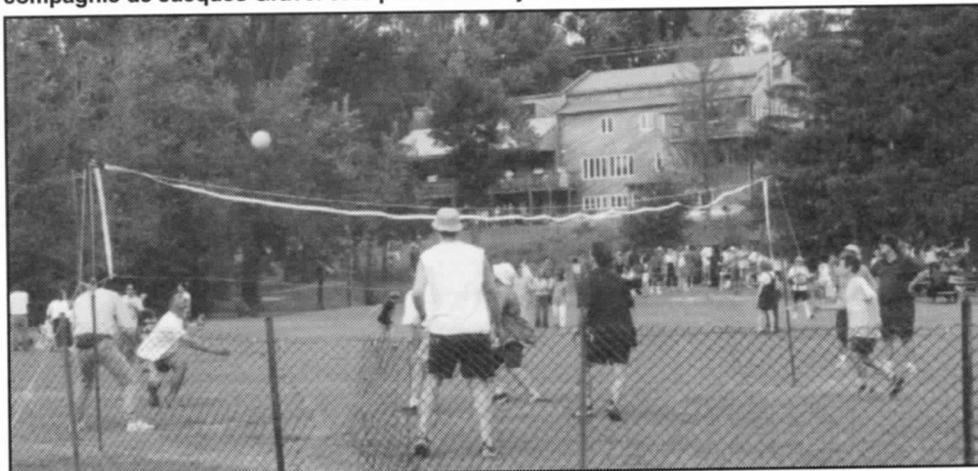
Cette année, le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) organisait sa dixième épluchette de blé d'Inde à l'Île-Perrot. Plus de 500 personnes sont venues encourager le Club par une très belle journée. ■



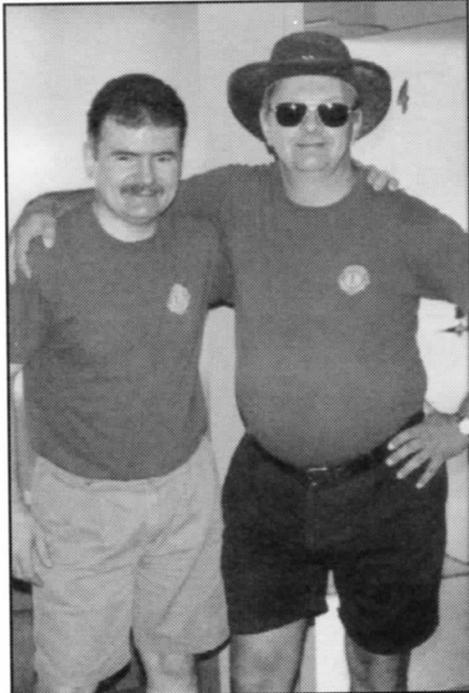
Martin Morrisset a honorablement et courageusement aidé le Club en patinant de Boucherville à l'Île-Perrot. Quel exploit !!!



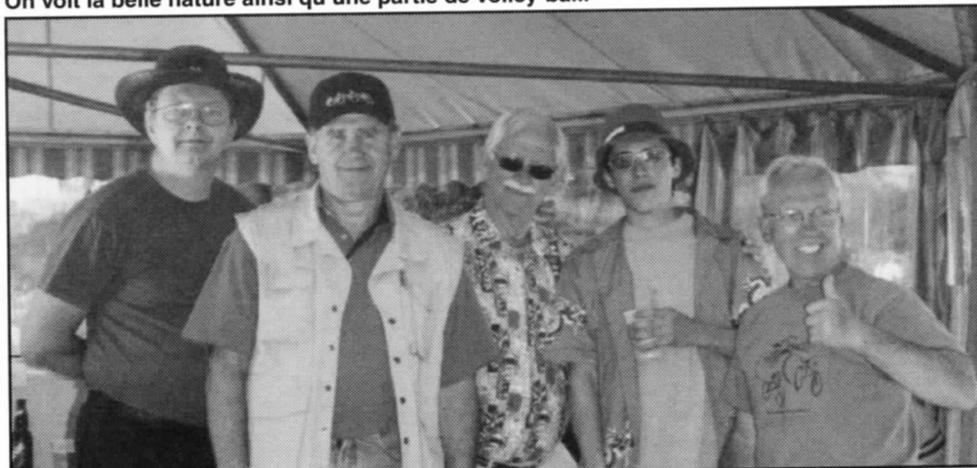
Ce jeune sourd était heureux de remporter le prix de 100 \$ tiré lors de l'épluchette. On le voit en compagnie de Jacques Gravel et le président Guy Fredette.



On voit la belle nature ainsi qu'une partie de volley-ball.



Gilles Gravel, président sortant, pose fièrement en compagnie de Daniel, chef du protocole quelques instants avant le début de l'épluchette.



Les bénévoles sont heureux de travailler au bar.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Pêche sur la glace - Journée spaghetti - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Épluchette de blé d'Inde - Visite au Manoir Cartierville - Souper « Cochon braisé », etc.

CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

B.P. 114, Succursale « R »
Montréal (Québec) H2S 3K6

LION Guy FREDETTE

Président 2000-2001

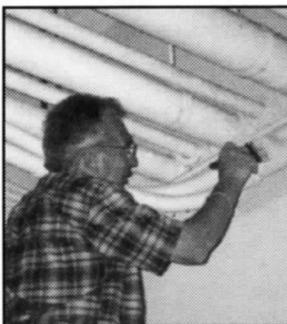
Tél.: (514) 598-5748 ATS/FAX

Nouvelles du CLSM

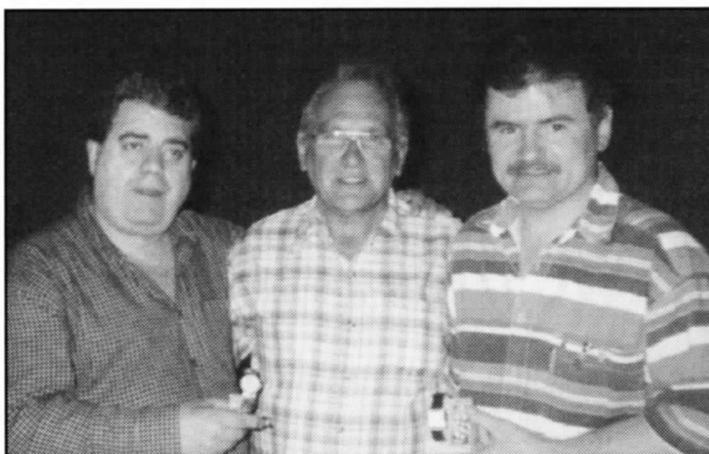
par Guy FREDETTE, secrétaire

Travaux de rafraîchissement du local

Avant la fermeture du local pour trois semaines, quelques membres en ont profité pour effectuer des travaux de rénovation et de peinture afin de refaire une beauté au local avant la rentrée et le début des activités de septembre. Les membres du conseil d'administration souhaitent dire un gros merci aux bénévoles qui ont effectué les travaux.



Claude Landry a fait un effort en peignant la petite salle et les toilettes des hommes.



Juste avant la levée de l'assemblée générale des membres, tenue le 28 mai dernier. Le président Claude Landry remet à Gilles Gravel et à Guy Fredette une montre-souvenir en guise de remerciements pour les services rendus à titre de trésorier et de secrétaire du CLSM au cours des 5 dernières années.

Nouvelles en bref

Le 22 août dernier, le secrétaire du CLSM, Raymond Guérard, remettait sa démission du conseil d'administration pour des raisons personnelles, se disant aussi pas prêt à investir du temps pour l'année 2000-2001.

Le 24 août avait lieu une réunion importante du conseil d'administration du CLSM. Au cours de la réunion, il fut très difficile de trouver un nouveau secrétaire pour le CLSM. Le CA n'a pas eu le choix que de nommer un spécialiste dans le domaine, M. Guy Fredette. Ce dernier a accepté le poste jusqu'au premier mai 2001 seulement.

Claude Drouin

Typographe-infographe
Représentant en imprimerie



   (450) 678-9183

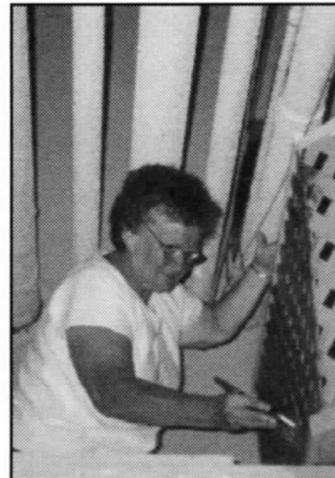
 drouin-lelievre
@sympatico.ca

Travaux dans le nouveau local du CLSM

Vers la mi-juillet, quelques membres Lions, ainsi que des non-membres, ont effectué des travaux de peinture et de rénovation dans l'ancien bureau de l'âge d'or du CLSM qui sera désormais celui du Club Lions. Les membres du Club remercient le conseil d'administration du CLSM pour leur avoir permis d'avoir accès à ce bureau.



Carmen Plante a donné de son temps pour peindre dans le local du Club, et jaser un peu.

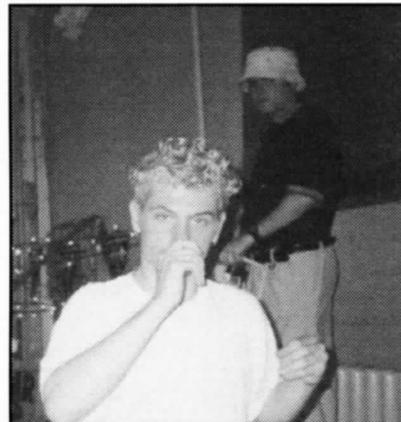


Réjeanne Livernois peint tranquillement des panneaux décoratifs.

Cinéall, en collaboration avec le CLSM

Sylvain Gélinas a créé un club de cinéma pour les Sourds. Depuis plusieurs années, il caressait le rêve de créer ce club afin de produire des films. C'est en juillet que son rêve s'est réalisé.

Sylvain Gélinas cherche quelques mouvements pour les personnages et, derrière la photo, on voit Stéphane Gignac qui préfère d'être derrière la caméra pour filmer et s'occuper de l'éclairage.



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal inc.

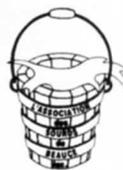
LOISIRS - SPORTS - CULTURE



8146, rue Drolet
Montréal, Qc H2P 2H5
ATS : (514) 383-0012
(pour les membres)
Internet :
<http://www.surdite.org/clsm>



ATS : (514) 385-6795
(pour le bureau des officiers)
SRB : 1-800-855-0511



L'Association des Sourds de Beauce inc.

12480, 1re Avenue Est
Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 2E1
Tél.: (418) 227-8950
ATS / Télécopieur : (418) 227-8950

BUREAU EST OUVERT À L'ANNÉE

Le mardi et le vendredi de 9 h 00 à 16 h 00

Courriel : assbce@globetrotter.net

1948-2000
52
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601

Par **Steven GRENIER**, coordonnateur à la surdité

Cléopâtre et le premier été du millénaire à Fatima

Malgré un été plutôt frisquet et grisâtre, plusieurs campeurs ont eu la chance de participer aux différents camps cet été. Les moniteurs, accompagnateurs et spécialistes ont su apporter bonheur et chaleur à cette troupe de jeunes gens prêts à tout. En effet, chacun d'eux a eu un rôle déterminant à jouer afin d'atteindre l'objectif suivant : aider notre belle Cléopâtre, devenue malade lors de sa rencontre avec la méchante Momie, à retrouver le chemin de la raison et ainsi pouvoir épouser son prince charmant tant aimé. Ces mêmes enfants, adultes et personnes du troisième âge s'en sont retournés le sourire aux lèvres et le cœur en fête.

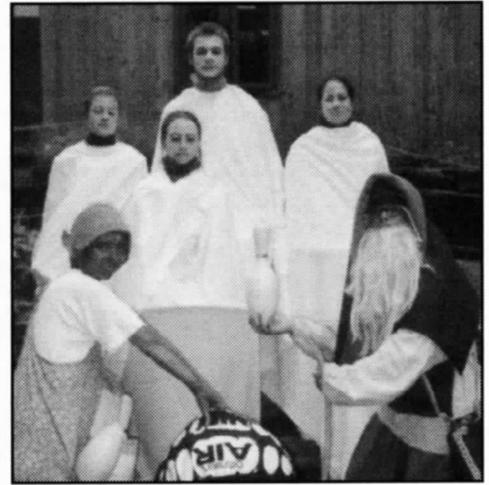
Une recrudescence des inscriptions aux programmes ados nous a permis de vivre deux incroyables expéditions de canot, une en rivière et une en lac.

Que ce soit pour les tout-petits ou les plus grands, le premier été du nouveau millénaire au camp du Centre Notre-Dame-de-Fatima restera pour tous un souvenir inoubliable.

Bravo à tous et on se revoit aux répits.



Photos :
Centre Notre-Dame de Fatima



Campagne de financement

Plus que jamais, le Centre Notre-Dame-de-Fatima est résolument orienté vers l'avenir et amorce, en septembre, sa campagne de financement annuel. Depuis maintenant plus de 50 ans, nous œuvrons auprès des personnes sourdes et nos activités ne cessent de s'accroître.

Le Centre est un organisme de bienfaisance enregistré qui offre des services d'accueil, d'hébergement, de répit et d'animation aux personnes sourdes et malentendantes. Afin de poursuivre notre œuvre auprès de ces personnes, **notre appui à notre mission est important.**

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima, situé à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, est le seul camp de vacances au Québec à offrir des services spécialisés pour les personnes sourdes et malentendantes. En plus d'organiser des camps de vacances l'été, le Centre offre aux personnes sourdes et malentendantes des répits de fin de semaine (de septembre à mai), et la semaine de la relâche scolaire.

Chaque année, le Centre Notre-Dame-de-Fatima :

- accueille plus de 2 000 personnes sourdes;
- héberge par séjour près de 50 campeurs sourds et malentendants, adultes déficients intellectuels et personnes sourdes-aveugles;

Séjours répits, saison 2000-2001

Il nous fait plaisir de vous annoncer le retour de notre programme répit. Depuis le 15 septembre dernier, les répits pour enfants, adolescents et adultes sourds, avec ou sans handicap associé, vous sont offerts.

Les répits sont là pour vous avant tout. Ils sont l'occasion pour les parents de prendre un petit congé bien mérité et pour les jeunes de vivre un séjour bien organisé et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel compétent et dynamique.

Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants multihandicapés, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service de transport aller-retour de Montréal, et plusieurs activités différentes. Environ une fois par mois, des répits pour adultes handicapés intellectuels seront organisés selon la demande.

Encore une fois cette année, la programmation promet et plusieurs sorties et activités spéciales sont à prévoir.



Naissances, mariages et décès

Naissance

Billy est né le 20 avril dernier, troisième enfant de Manon Fréchette et de Guy Gionet. Il a été baptisé le 9 juillet dernier.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 septembre 2000 est né **Nicolas Bélaïr-Mantha**, deuxième enfant de Marie-Josée Mantha, fille d'Yvon Mantha et de Michèle Marchand.

Félicitations aux heureux parents !

Mariage

À Saint-Georges-de-Beauce, le premier juillet dernier, se sont épousés **Martine Roy** et **Michel Daireau**. Le mariage fut béni par l'abbé Paul Lebeuf.

Félicitations aux nouveaux époux !

Anniversaire de mariage

Félicitations à **Fernand Boily** et **Thérèse Michaud**, qui ont célébré leur 50^e anniversaire de mariage le premier juillet dernier à Alma au Lac-Saint-Jean.

Félicitations à **Esther Paradis** et **Claude Larivière** de Saint-Jean-sur-Richelieu pour leur 25^e anniversaire de mariage. Les familles Paradis et Larivière, ainsi qu'un grand nombre d'amis se sont regroupés afin de célébrer cet heureux événement.



Anniversaire de mariage

Félicitations à **Raymonde Legault** et **Yves Constantineau** de Sainte-Agathe-des-Monts qui ont célébré leur 25^e anniversaire de mariage le 10 juillet dernier.

Décès

À Montréal, le 19 juin dernier est décédé **Viateur Ouellet** à l'âge de 68 ans. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs sourds, Laurette, Réjeanne, Aurèle, Benoît et Huguette Ouellet.

À Montréal, le 19 juin dernier est décédée **Hélène Tourigny** à l'âge de 53 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère Colombe Tourigny (Claude Smith).

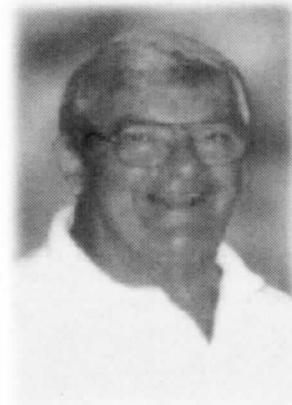
À Montréal, le 21 juin dernier est décédée la mère de Marc Roy (Johanne Duval, interprète) à l'âge de 68 ans.

À Montréal, le 8 juillet dernier, à l'âge de 94 ans, est décédée la mère de Corrine, Arnold, Elphège et Yves Turbide. Les funérailles ont eu lieu au Nouveau-Brunswick.

À Mascouche, le 14 juillet dernier est décédée **Sonia Ouellet** à l'âge de 30 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents, Benoît Ouellet et Denise Péloquin.

Au manoir Cartierville, le 13 septembre 2000, est décédé **Marie-Roméo Desrosiers** à l'âge de 92 ans.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.



À Longueuil, le 8 septembre 2000 est décédé **Naphtalie « Nap » Gauthier** à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil deux sœurs, deux frères, dont Pierre Gauthier (Pauline St-Germain) et son petit fils sourd Sacha.



Félicitations à **Laurette Ouellet** et **Léonard Côté**, de Laval, qui ont récemment célébré leur cinquantième anniversaire de mariage à Saint-Eusèbe de Témiscouata. ■

Connaissez-vous
la revue

**VOIR
DIRE** ?

OUI - NON - UN PEU...

La revue « VOIR DIRE » publie les dernières nouvelles de tout ce qui se passe dans le monde des Sourds, tant au niveau local, régional et national.

Des informations du milieu : éducation, loisir, vie associative, actualité-politique, et même des messages personnels.

QUEL PRIX ?

Seulement 25 \$ pour un (1) an, soit six (6) numéros, publiés à tous les deux (2) mois.

Alors n'hésitez plus, abonnez-vous dès maintenant !

ABONNEMENT

Veillez m'abonner à la revue « **VOIR DIRE** » pour un an.

Je joins un chèque ou un mandat-poste de 25 \$ fait à l'ordre de : revue « **VOIR DIRE** ».

Je préfère que vous me facturiez :

Nom : _____

Adresse : _____ App.: _____

Ville : _____ Prov.: _____

Code postal : _____

Envoyez le tout à :

Revue **VOIR DIRE**
65, rue de Castelnau Ouest, suite 300
Montréal (Québec) H2R 2W3

Téléphone : Voix : (514) 279-7609
ATS : (514) 279-4181
Télécopieur : (514) 279-5373

Regroupement des organismes des Sourds du Québec

Par Jeanne d'Arc Paradis, secrétaire

« Septembre, le mois des Sourds au Québec »

Malgré une journée pluvieuse, 245 personnes se sont déplacées pour participer à la fête des Sourds qui avait lieu à l'Île-Perrot le 2 septembre dernier. Walter Gendron III était le conférencier principal de cette rencontre. Plusieurs furent émus par ses récits sur les enfants sourds défavorisés. Nous pouvons être fiers de vivre dans un pays d'abondance. Lorsque que nous pensons à ces enfants sourds qui n'ont même pas l'essentiel, ça porte à réflexion.

Le clou de la soirée fut le tirage de deux super ordinateurs avec imprimante.

Voici des photos qui en disent long. ■



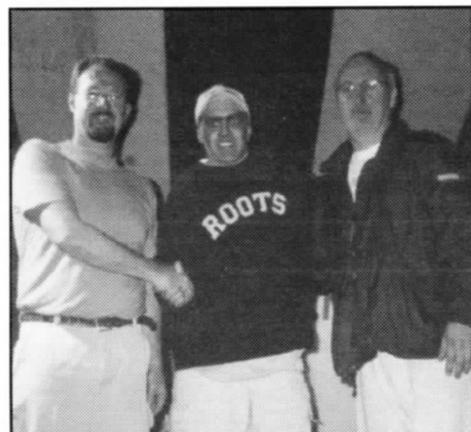
Un groupe de boute-en-train. Danielle Quirion s'est faite piquer par une guêpe ? Nous espérons que non.



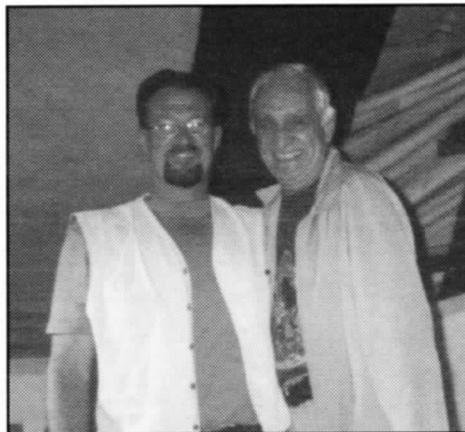
Lucette Desrosiers semble une bonne vendeuse. Le marché aux puces fut très achalandé. Dorothee St-Onge semble fière d'acheter un chandail pour aussi peu que 1 \$.



Un joyeux groupe d'Ontariens qui n'ont pas hésité à venir de Toronto et d'Ottawa afin de participer à l'activité et nous encourager.



Sous les yeux du président du ROSQ, Gilles Read, Walter Gendron III félicite le gagnant du premier ordinateur. Ramesh Arya semble très heureux d'avoir remporté ce prix.



Le gagnant du deuxième ordinateur avec imprimante est Jean-Louis Leboeuf. À voir son air rayonnant, inutile de lui demander s'il est heureux de remporter un prix d'une telle valeur.



La meilleure vendeuse de la journée. Merci Denise et félicitations !

Photos : Jeanne d'Arc Paradis



CENTRE DE LA COMMUNAUTÉ SOURDE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

65 ouest, de Castelnau, bureau 300, Montréal, Qc H2R 2W3

Tél.: (514) 279-7609 • ATS : (514) 279-4181 • Télécopieur : (514) 279-5373



Le Centre de la Communauté Sourde du Montréal Métropolitain (CCSMM) offre des services de consultation, des cours et met sur pied des projets dans le but d'aider toute personne avec un problème quelconque.

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2000-2001

Président : **André Bernier**
Vice-présidente : **Françoise Boucher**
Secrétaire : **Chantal Jarry**
Trésorier : **André Lauzon**

Administrateur : **Daniel Cormier**
Directeur général : **Gilles Read**

UN ORGANISME FINANÇÉ PAR **Centraide**

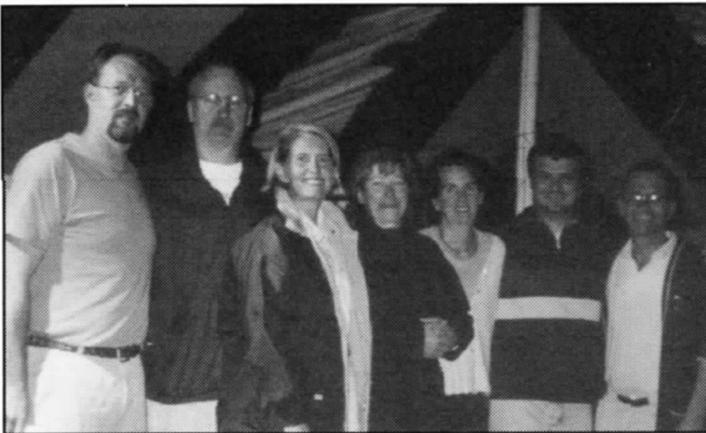


COTISATION ANNUELLE

	1 an	ou	3 ans
Membre individuel	10,00 \$		28,00 \$
Couples	18,00 \$		50,00 \$
Membre de soutien	20,00 \$		55,00 \$
Étudiant(e) avec carte	5,00 \$		—
Âge d'or individuel (55 ans)	5,00 \$		15,00 \$



Le stand Santé Sourd naturelle de M.-H. Boulanger et D. Trottier.



Le conseil d'administration du ROSQ, en compagnie du conférencier Walter Gendron III.



Le Regroupement des organismes des Sourds du Québec (ROSQ) vous informe concernant le 14^e Congrès mondial des Sourds qui aura lieu à Montréal en 2003

Par **André BERNIER**, responsable de la publicité et des communications pour le Congrès de 2003

La publicité concernant le Congrès de 2003 a débuté en septembre dernier. Les associations canadiennes seront informées et suivront de près le déroulement de l'organisation du Congrès. Les organismes affiliés au ROSQ travaillent énergiquement afin d'amasser des fonds et de faire de ce Congrès un succès assuré. Des campagnes de financement, des encans publics, l'aide financière des divers paliers gouvernementaux et des compagnies privées, rien ne sera laissé au hasard.

Pourquoi ce congrès de la FMS est-il un événement important ?

- Parce que la *Fédération mondiale des Sourds* (FMS) est une organisation mondiale prestigieuse.
- Mais que vient-elle faire à Montréal ?
- Comment participer au Congrès de la FMS qui aura lieu à Montréal en 2003 ?

Pour toute explication ou information concernant la FMS et le Congrès de Montréal en 2003, je pourrai rencontrer les membres de votre organisme afin de leur donner les réponses à toutes ces questions. N'hésitez pas à me contacter aux numéros suivants : (514) 279-7609 ou (514) 279-4181. Par télécopieur au (514) 279-5373 et par courriel à rosq@cam.org.

Nous pourrions établir ensemble une entente concernant de possibles conférences.

Il me fait plaisir d'être à votre service. ■

Le CCSMM vous informe

Par **André BERNIER**, président

Il me fait plaisir de m'adresser à vous en tant que président du conseil d'administration du *Centre de la communauté sourde du Montréal Métropolitain* (CCSMM). Pour la deuxième année à la présidence du Centre, je constate qu'il est très important que les services offerts à la communauté sourde soient pris en compte et améliorés. Il est très valorisant de diriger le conseil d'administration et, avec la présence d'un directeur général dynamique tel que Gilles Read, nous formons une équipe de qualité.

L'été est déjà terminé, les écoliers et les travailleurs retournent à leurs occupations et c'est pour nous le temps de mettre sur pied divers projets afin d'améliorer les services offerts à la communauté sourde, tant de la rive nord que de la rive sud, sans oublier le grand Montréal Métropolitain.

L'excellente coordonnatrice du CCSMM, Marie-Josée Lacoste, est d'un dévouement exemplaire auprès des personnes sourdes. Les services d'interprétariat, l'aide téléphonique, l'aide pour remplir divers formulaires ne sont pas ses seules occupations. Elle doit également coordonner, planifier et diriger le secrétariat d'une main de maître. Elle est très appréciée de la clientèle qui fréquente le troisième étage du 65 rue de Castelnau. N'hésitez pas à venir la rencontrer.



Depuis le 10 septembre 2000, le local du CCSMM est ouvert tous les dimanches de 14h à 20h et offre des activités diverses. Deux vendredis par mois, il y aura projection de films sur écran géant de 51 pouces. Un interprète en assumera la traduction en langue des signes. Vos suggestions pour le choix des films sont les bienvenues.

Nous travaillons à votre bien-être et souhaitons vous offrir tous les services auxquels vous avez droit. ■



Bottin ATS du Québec 2001 Annuaire Québec Régional

Avez-vous une copie de l'Annuaire 2001 ? Si non, il ne vous reste seulement qu'à remplir le bon de commande ci-dessous et nous le retourner à l'adresse indiquée.

Le bottin contient une liste imposante de services et d'abonnés utilisant un ATS : individuels, associations entreprises, professionnels, gouvernements et institutions, etc.

Découpez et envoyez le coupon par la poste

Maintenant disponible ! Commandez-en un ! (tvq et tps Incluses)
 • Individuel 8.00 \$ • Organisation 10.00 \$ • Commercial 15.00 \$

Quantité _____ x _____ \$ = _____ \$

Faites un chèque ou un mandat de poste payable au :

« CCSMM - Bottin ATS 2001 »

65 rue de Castelnau Ouest, bureau 300 A, Montréal (Qc) H2R 2W3

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____

Code Postal : _____ Tél.: (____) _____

Télec.: _____ Courriel @ : _____

- Veuillez mettre mon nom, adresse, tél, télécopieur et courriel.
- Veuillez mettre seulement mon nom, tél, télécopieur et courriel.

◆ La date est limite est le 30 novembre 2000 ◆

Pour plus d'informations = Claire Bélanger : Tél.: (514) 279-7609
 ATS : 279-4181 • Fax : 279-5373 • www.rosq.qc.ca/ccsmm/bottin

Bénévoles demandés



Fédération Mondiale
des Sourds



Association des Sourds
du Canada



Regroupement des Organismes
des Sourds du Québec

CONGRÈS MONDIAL DES SOURDS 2003

C'est en juillet 2003 qu'aura lieu au Palais des Congrès de Montréal, le 14e congrès Mondial des Sourds. Le congrès d'une durée de 10 jours comptera diverses conférences, des pièces de théâtre et des activités. Les différents comités veilleront à l'organisation du congrès auquel participeront près de 3 milles personnes sourdes provenant d'une centaine de pays différents. Nous avons besoin de bénévoles s'impliquant pour une période de trois ans.

Les qualités recherchées sont: bilinguisme préférable (franc/ang, LSQ/ASL), bonne connaissance de la communauté sourde, un esprit d'initiative.

Événements spéciaux

- Organisation des événements culturels et récréatifs
- Élaborer les besoins logistiques et les ressources nécessaires à la tenue de ces événements

Accessibilité

- Établir et de faire respecter les critères d'accessibilité au niveau du transport, de l'hébergement, de l'aménagement du site, de la technologie, des groupes ayant des besoins spéciaux, etc...

Financement

- Élaborer le plan de financement (commandite, subventions etc .)
- Rédiger et assurer le suivi des demandes de financement
- Analyser le potentiel de maximisation des revenus

Scientifique

- Élaborer les thématiques à traiter lors du congrès
- Assurer la correspondance avec les conférenciers
- Suite au congrès, assurer la préparation des rapports trimestriels et du rapport complet;

Interprète

- Assurer l'embauche des interprètes
- Assurer la logistique du travail des interprètes

Promotion

- Établir un plan de promotion
- Établir les contacts avec les différents médias

COMITÉ DE SÉLECTION DU 14^e CONGRÈS MONDIAL DES SOURDS
65, De Castelnau Ouest, bureau 300, Montréal (Québec) H2R 2W3
par fax au : (514) 279-5373 ou ROSQ@CAM.ORG

Date limite de dépôt des mises en candidature : 31 OCTOBRE 2000

** Un vidéo explicatif (LSQ/ASL) est disponible à cette adresse. Venez nous voir**